



LIDA Stories

lidastories.net

生孩子 / Accoucher

LIDA Norge

Sara Dorteia Johannesen

Kathy Zhang (zh), Zina (fr)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Accoucher

生孩子

LIDA Norge
Sara Dorteia Johannesen
Kathy Zhang
4
中文 / français



塞拉马维特今年29岁。她在厄立特里亚生了第一个孩子。但她和家人在那儿过得不好，所以他们决定搬去意大利。

...

Selamawit a 29 ans. Elle a accouché de son premier enfant en Érythrée. Elle et sa famille ne s'en sortaient pas là-bas, donc ils ont décidé d'aller en Italie.



两位女士都生下了健康的婴儿。塞拉马维特又生了一个儿子，英格则生了一个女儿。他们的丈夫都非常自豪，他们告诉所有他们认识的人，他们的妻子很坚强，孩子也很健康。

...

Les deux femmes ont donné naissance à des bébés en bonne santé. Selamawit a eu un autre fils, alors que Inga a eu une fille. Leurs maris étaient très fiers, et ils ont parlé à tous ceux qu'ils connaissaient de leurs femmes fortes et de leurs enfants en bonne santé.



英格快到19岁时离开了家。她搬到了挪威，在那里生下了她的第一个孩子。

...

Inga a quitté sa maison juste avant d'avoir 19 ans. Elle a déménagé en Norvège et a eu son premier enfant là-bas.



当塞拉马维特怀上第二个孩子时，她不知道在另一个国家生孩子会是什么样子的。

...

Quand Selamawit est tombée enceinte avec son second enfant, elle s'est demandée ce que cela ferait d'avoir un enfant dans un autre pays.



英格和她的医生商定，在她怀孕期间，她会找助产士进行定期检查。助产士给她提了饮食作息的建议，还教她如何保证自己和宝宝的健康。

...

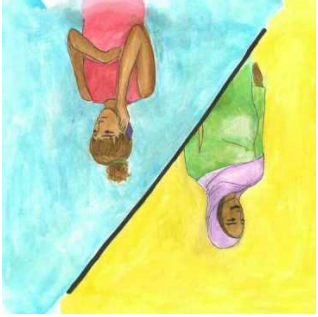
Inga et son médecin ont décidé qu'elle rencontrerait une sage-femme pour des vérifications régulières durant sa grossesse. La sage-femme lui a donné des conseils sur l'alimentation et le repos, et des informations sur comment faire en sorte que son bébé et elle-même soient en bonne santé.



当英格的邻居听说她打算生孩子时，邻居建议她一怀孕就去医院检查。这样能确保她和孩子都很健康。医生告诉她要服用叶酸，这种维生素对孕妇很重要。

...

Quando la voisine d'Inga a entendu dire qu'elle essayait d'avoir un bébé, la voisine lui a dit d'aller voir un médecin dès qu'elle tomberait enceinte. Ainsi, elle pourrait être sûre qu'elle et son bébé étaient en bonne santé. Le médecin lui a dit de prendre de l'acide folique, une vitamine qui est importante pour les femmes enceintes.



塞拉马维特和英格的经历不同。塞拉马维特生过孩子，所以她并不紧张。英格就跟母亲谈论过生孩子的问题。

...

Selamawit et Inga ont des origines différentes. Selamawit se sentait en sécurité car elle avait de l'expérience avec l'accouchement. Inga a parlé de l'accouchement à sa maman.



她们俩听说，在大多数欧洲国家，孕妇都有权获得产前护理。也就是说，她们在怀孕期间会得到照顾。所以塞拉马维特一发现自己怀孕了，就立即预约了医生。她的丈夫开车带她去看医生。

...

Les deux femmes ont entendu dire que, dans la plupart des pays Européens, les femmes enceintes avaient le droit à une assistance prénatale. Cela signifie qu'elles auront de l'aide durant leurs grossesses. Selamawit a pris rendez-vous avec son médecin dès qu'elle a compris qu'elle était enceinte. Le mari de Selamawit l'a conduite jusqu'au médecin.



医生做了些检查，发现塞拉马维特患有一种孕妇糖尿病。她必须吃有益健康的食物、做运动。塞拉马维特很庆幸，在自己和孩子病发前就已经去了看医生。

...

Le docteur a fait des tests et a découvert que Selamawit avait un type de diabète que quelques femmes enceintes ont. Elle devait manger sainement et faire du sport. Selamawit était contente d'être allée chez le médecin tôt, avant qu'elle et son bébé ne soient tombés malades.